

UPOV

TG/GAURA(proj.4)

ORIGINAL : anglais

DATE : 2010-02-11

UNION INTERNATIONALE POUR LA PROTECTION DES OBTENTIONS VÉGÉTALES
GENÈVE

PROJET

GAURA

Code UPOV : GAURA

Gaura L.

PRINCIPES DIRECTEURS

POUR LA CONDUITE DE L'EXAMEN

DE LA DISTINCTION, DE L'HOMOGENÉITÉ ET DE LA STABILITÉ

établi par un expert du Royaume-Uni

aux fins d'examen par le

*Comité technique à sa quarante-sixième session,
qui se tiendra à Genève du 22 au 24 mars 2010*

Autres noms communs* :

| <i>nom botanique</i> | <i>anglais</i> | <i>français</i> | <i>allemand</i> | <i>espagnol</i> |
|----------------------|----------------|-----------------|-----------------|-----------------|
| <i>Gaura L.</i> | Gaura | Gaura | Prachtkerze | Gaura |

Ces principes directeurs ("principes directeurs d'examen") visent à approfondir les principes énoncés dans l'introduction générale (document TG/1/3) et dans les documents TGP qui s'y rapportent afin de donner des indications concrètes détaillées pour l'harmonisation de l'examen de la distinction, de l'homogénéité et de la stabilité (DHS) et, en particulier, à identifier des caractères convenant à l'examen DHS et à la production de descriptions variétales harmonisées.

DOCUMENTS CONNEXES

Ces principes directeurs d'examen doivent être interprétés en relation avec l'introduction générale et les documents TGP qui s'y rapportent.

* Ces noms, corrects à la date d'introduction des présents principes directeurs d'examen, peuvent avoir été révisés ou actualisés. [Il est conseillé au lecteur de se reporter au code taxonomique de l'UPOV, sur le site Web de l'UPOV (www.upov.int), pour l'information la plus récente].

SOMMAIREPAGE

| | | |
|-----|---|----|
| 1. | OBJET DE CES PRINCIPES DIRECTEURS D'EXAMEN | 3 |
| 2. | MATÉRIEL REQUIS..... | 3 |
| 3. | MÉTHODE D'EXAMEN | 3 |
| 3.1 | Nombre de cycles de végétation..... | 3 |
| 3.2 | Lieu des essais..... | 3 |
| 3.3 | Conditions relatives à la conduite de l'examen | 3 |
| 3.4 | Protocole d'essai | 4 |
| 3.5 | Nombre de plantes ou parties de plantes à examiner..... | 4 |
| 3.6 | Essais supplémentaires..... | 4 |
| 4. | EXAMEN DE LA DISTINCTION, DE L'HOMOGENÉITÉ ET DE LA STABILITÉ | 4 |
| 4.1 | Distinction..... | 4 |
| 4.2 | Homogénéité | 5 |
| 4.3 | Stabilité | 5 |
| 5. | GROUPEMENT DES VARIÉTÉS ET ORGANISATION DES ESSAIS EN CULTURE | 5 |
| 6. | INTRODUCTION DU TABLEAU DES CARACTÈRES | 6 |
| 6.1 | Catégories de caractères | 6 |
| 6.2 | Niveaux d'expression et notes correspondantes..... | 6 |
| 6.3 | Types d'expression..... | 6 |
| 6.4 | Variétés indiquées à titre d'exemple | 6 |
| 6.5 | Légende..... | 6 |
| 7. | TABLE OF CHARACTERISTICS/TABLEAU DES CARACTÈRES/MERKMALSTABELLE/TABLA DE CARACTERES..... | 7 |
| 8. | EXPLICATIONS DU TABLEAU DES CARACTÈRES | 16 |
| 8.1 | Explications portant sur plusieurs caractères | 16 |
| 8.2 | Explications portant sur certains caractères | 16 |
| 9. | BIBLIOGRAPHIE..... | 23 |
| 10. | QUESTIONNAIRE TECHNIQUE | 24 |

1. Objet de ces principes directeurs d'examen

Ces principes directeurs d'examen s'appliquent à toutes les variétés de *Gaura L.*

2. Matériel requis

2.1 Les autorités compétentes décident de la quantité de matériel végétal nécessaire pour l'examen de la variété, de sa qualité ainsi que des dates et lieux d'envoi. Il appartient au demandeur qui soumet du matériel provenant d'un pays autre que celui où l'examen doit avoir lieu de s'assurer que toutes les formalités douanières ont été accomplies et que toutes les conditions phytosanitaires sont respectées.

2.2 Le matériel doit être fourni sous forme de jeunes plantes capables d'exprimer tous les caractères pertinents de la variété durant le premier cycle de végétation.

2.3 La quantité minimale de matériel végétal à fournir par le demandeur est de :

10 jeunes plantes.

2.4 Le matériel végétal doit être manifestement sain, vigoureux et indemne de tout parasite ou toute maladie importants.

2.5 Le matériel végétal ne doit pas avoir subi de traitement susceptible d'influer sur l'expression des caractères de la variété, sauf autorisation ou demande expresse des autorités compétentes. S'il a été traité, le traitement appliqué doit être indiqué en détail.

3. Méthode d'examen

3.1 *Nombre de cycles de végétation*

En règle générale, la durée minimale des essais doit être d'un seul cycle de végétation.

3.2 *Lieu des essais*

En règle générale, les essais doivent être conduits en un seul lieu. Pour les essais conduits dans plusieurs lieux, des indications figurent dans le document TGP/9, intitulé "Examen de la distinction".

3.3 *Conditions relatives à la conduite de l'examen*

3.3.1 Les essais doivent être conduits dans des conditions assurant une croissance satisfaisante pour l'expression des caractères pertinents de la variété et pour la conduite de l'examen.

3.3.2 Étant donné les variations de la lumière solaire, les déterminations de la couleur avec un code de couleurs doivent être faites dans une enceinte avec une lumière artificielle ou au milieu de la journée, dans une pièce sans rayon de soleil direct. La distribution spectrale de la source de lumière artificielle doit être conforme à la norme CIE de la lumière du jour définie conventionnellement D 6.500 et rester dans les limites de tolérance du "British Standard 950",

partie I. Les déterminations doivent être faites en plaçant la partie de plante sur un fond de papier blanc.

3.4 *Protocole d'essai*

3.4.1 Chaque essai doit être conçu de manière à porter au total sur 10 plantes au moins.

3.4.2 Les essais doivent être conçus de telle sorte que l'on puisse prélever des plantes ou parties de plantes pour effectuer des mesures ou des dénombrements sans nuire aux observations ultérieures qui doivent se poursuivre jusqu'à la fin de la période de végétation.

3.5 *Nombre de plantes ou parties de plantes à examiner*

Sauf indication contraire, toutes les observations doivent être effectuées sur 10 plantes ou des parties de plantes prélevées sur chacune de ces 10 plantes.

3.6 *Essais supplémentaires*

Des essais supplémentaires peuvent être établis pour l'observation de caractères pertinents.

4. Examen de la distinction, de l'homogénéité et de la stabilité

4.1 *Distinction*

4.1.1 *Recommandations générales*

Il est particulièrement important pour les utilisateurs de ces principes directeurs d'examen de consulter l'introduction générale avant toute décision quant à la distinction. Cependant, il conviendra de prêter une attention particulière aux points ci-après.

4.1.2 *Différences reproductibles*

Les différences observées entre les variétés peuvent être suffisamment nettes pour qu'un deuxième cycle de végétation ne soit pas nécessaire. En outre, dans certains cas, l'influence du milieu n'appelle pas plus d'un cycle de végétation pour s'assurer que les différences observées entre les variétés sont suffisamment reproductibles. L'un des moyens de s'assurer qu'une différence observée dans un caractère lors d'un essai en culture est suffisamment reproductible consiste à examiner le caractère au moyen de deux observations indépendantes au moins.

4.1.3 *Différences nettes*

La netteté de la différence entre deux variétés dépend de nombreux facteurs, et notamment du type d'expression du caractère examiné, selon qu'il s'agit d'un caractère qualitatif, un caractère quantitatif ou encore pseudo-qualitatif. Il est donc important que les utilisateurs de ces principes directeurs d'examen soient familiarisés avec les recommandations contenues dans l'introduction générale avant toute décision quant à la distinction.

4.2 Homogénéité

4.2.1 Il est particulièrement important pour les utilisateurs de ces principes directeurs d'examen de consulter l'introduction générale avant toute décision quant à l'homogénéité. Cependant, il conviendra de porter une attention particulière aux points ci-après :

4.2.2 Pour l'évaluation de l'homogénéité, il faut appliquer une norme de population de 1% et une probabilité d'acceptation d'au moins 95%. Dans le cas d'un échantillon de 10 plantes, 1 plante hors-type est tolérée.

4.3 Stabilité

4.3.1 Dans la pratique, il n'est pas d'usage d'effectuer des essais de stabilité dont les résultats apportent la même certitude que l'examen de la distinction ou de l'homogénéité. L'expérience montre cependant que, dans le cas de nombreux types de variétés, lorsqu'une variété s'est révélée homogène, elle peut aussi être considérée comme stable.

4.3.2 Lorsqu'il y a lieu, ou en cas de doute, la stabilité peut être examinée soit en examinant une génération supplémentaire, soit en examinant un nouveau matériel végétal, afin de vérifier qu'il présente les mêmes caractères que le matériel fourni précédemment.

5. Groupement des variétés et organisation des essais en culture

5.1 Pour sélectionner les variétés notoirement connues à cultiver lors des essais avec la variété candidate et déterminer comment diviser en groupes ces variétés pour faciliter la détermination de la distinction, il est utile d'utiliser des caractères de groupement.

5.2 Les caractères de groupement sont ceux dont les niveaux d'expression observés, même dans différents sites, peuvent être utilisés, soit individuellement soit avec d'autres caractères de même nature, a) pour sélectionner des variétés notoirement connues susceptibles d'être exclues de l'essai en culture pratiqué pour l'examen de la distinction et b) pour organiser l'essai en culture de telle sorte que les variétés voisines soient regroupées.

5.3 Il a été convenu de l'utilité des caractères ci-après pour le groupement des variétés :

- a) Feuille : panachure (caractère 17)
- b) Feuille : pigmentation anthocyannique (caractère 21)
- c) Pétale : couleur principale de la face interne (caractère 32), avec les groupes suivants :
 - Gr. 1 : blanc
 - Gr. 2 : rose clair
 - Gr. 3 : rose moyen
 - Gr. 4 : rose foncé
 - Gr. 5 : rouge
- d) Pétale : couleur secondaire de la face interne (sans les nervures) (caractère 33), avec les groupes suivants :
 - Gr. 1 : blanc
 - Gr. 2 : rose clair
 - Gr. 3 : rose moyen
 - Gr. 4 : rose foncé
 - Gr. 5 : rouge

e) Pétale : netteté des nervures

5.4 Des conseils relatifs à l'utilisation des caractères de groupement dans la procédure d'examen de la distinction figurent dans l'introduction générale.

6. Introduction du tableau des caractères

6.1 *Catégories de caractères*

6.1.1 Caractères standard figurant dans les principes directeurs d'examen

Les caractères standard figurant dans les principes directeurs d'examen sont ceux qui sont admis par l'UPOV en vue de l'examen DHS et parmi lesquels les membres de l'Union peuvent choisir ceux qui sont adaptés à leurs besoins particuliers.

6.1.2 Caractères avec astérisque

Les caractères avec astérisque (signalés par un *) sont des caractères figurant dans les principes directeurs d'examen qui sont importants pour l'harmonisation internationale des descriptions variétales : ils doivent toujours être pris en considération dans l'examen DHS et être inclus dans la description variétale par tous les membres de l'Union, sauf lorsque cela est contre-indiqué compte tenu du niveau d'expression d'un caractère précédent ou des conditions de milieu régionales.

6.2 *Niveaux d'expression et notes correspondantes*

Des niveaux d'expression sont indiqués pour chaque caractère pour définir le caractère et pour harmoniser les descriptions. Pour faciliter la consignation des données ainsi que l'établissement et l'échange des descriptions, à chaque niveau d'expression est attribuée une note exprimée par un chiffre.

6.3 *Types d'expression*

Une explication des types d'expression des caractères (caractères qualitatifs, quantitatifs et pseudo-qualitatifs) est donnée dans l'introduction générale.

6.4 *Variétés indiquées à titre d'exemple*

Au besoin, des variétés sont indiquées à titre d'exemple afin de mieux définir les niveaux d'expression d'un caractère.

6.5 *Légende*

(*) Caractère avec astérisque – voir le chapitre 6.1.2

QL : Caractère qualitatif – voir le chapitre 6.3

QN : Caractère quantitatif – voir le chapitre 6.3

PQ : Caractère pseudo-qualitatif – voir le chapitre 6.3

(a)-(h) Voir les explications du tableau des caractères (chapitre 8.1)

(+) Voir les explications du tableau des caractères (chapitre 8.2)

7. Table of Characteristics/Tableau des caractères/Merkmalstabelle/Tabla de caracteres

| | English | français | deutsch | español | Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo | Note/ Nota |
|-------------------------|----------------------------------|---|--|--|---|---------------|
| 1. (*) | Plant: height | Plante : hauteur | Pflanze: Höhe | Planta: altura | | |
| QN (a) | short | courte | niedrig | baja | Gausudre | 3 |
| | medium | moyenne | mittel | media | Redgapi | 5 |
| | tall | haute | hoch | alta | Gaudwwhi | 7 |
| 2. (*) | Plant: width | Plante : largeur | Pflanze: Breite | Planta: anchura | | |
| QN (a) | narrow | étroite | schmal | estrecha | Gausudre | 3 |
| | medium | moyenne | mittel | media | Passionate Blush | 5 |
| | broad | large | breit | ancha | Gaudwwhi | 7 |
| 3. (*) (+) | Plant: height/width ratio | Plante : rapport hauteur/largeur | Pflanze: Verhältnis Höhe/Breite | Planta: relación altura/anchura | | |
| QN (a) | moderately compressed | modérément comprimé | mäßig zusammengedrückt | moderadamente comprimida | Gausudre | 3 |
| | medium | moyen | mittel | media | Gaudwwhi | 5 |
| | moderately elongated | modérément allongé | mäßig lang gezogen | moderadamente alargada | | 7 |
| 4. (+) | Plant: density | Plante : densité | Pflanze: Dichte | Planta: densidad | | |
| QN (a) | sparse | faible | locker | dispersa | | 3 |
| | medium | moyenne | mittel | media | Gaudwwhi | 5 |
| | dense | dense | dicht | densa | Gausudre | 7 |
| 5. (+) | Plant: number of flowers | Plante : nombre de fleurs | Pflanze: Anzahl Blüten | Planta: número de flores | | |
| QN (a) | low | faible | gering | baja | Gausudre | 3 |
| | medium | moyenne | mittel | media | Gautalwhi | 5 |
| | high | élevée | groß | alta | Passionate Pink | 7 |

| | English | français | deutsch | español | Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo | Note/ Nota |
|------------|-------------------------------------|--|--------------------------------------|---|---|---------------|
| 6. | Plant: attitude of stems | Plante : port des tiges | Pflanze: Haltung der Triebe | Planta: porte de los tallos | | |
| QN | (b) | | | | | |
| | upright | dressées | aufrecht | erguido | | 1 |
| | semi upright | demi-dressées | halbaufrecht | semierguido | Redgapi | 3 |
| | intermediate | intermédiaires | intermediär | intermedio | Gaudwwhi | 5 |
| | moderately spreading | modérément étalées | mäßig auseinanderfallend | moderadamente patente | The Bride | 7 |
| | strongly spreading | fortement étalées | stark auseinanderfallend | fuertemente patente | | 9 |
| 7. | Stem: number of branches | Tige : nombre de ramifications | Trieb: Anzahl Zweige | Tallo: número de ramas | | |
| (+) | | | | | | |
| QN | (b) | | | | | |
| | few | petit | gering | bajo | Gaudros | 3 |
| | medium | moyen | mittel | medio | Redgapi | 5 |
| | many | grand | groß | alto | Passionate Rainbow | 7 |
| 8. | Stem: number of leaves | Tige : nombre de feuilles | Trieb: Anzahl Blätter | Tallo: número de hojas | | |
| QN | (b) | | | | | |
| | few | petit | gering | bajo | Gaudros | 3 |
| | medium | moyen | mittel | medio | Gaudwwhi | 5 |
| | many | grand | groß | alto | Passionate Rainbow | 7 |
| 9. | Stem: distribution of leaves | Tige : répartition des feuilles | Trieb: Verteilung der Blätter | Tallo: distribución de las hojas | | |
| QN | (b) | | | | | |
| | basal quarter | quart basal | basales Viertel | en el cuarto basal | Gaudros | 1 |
| | basal half | moitié basale | basale Hälfte | en la mitad basal | Gaudwwhi | 2 |
| | basal three quarters | trois quarts basaux | basale drei Viertel | en los tres cuartos basales | Passionate Rainbow | 3 |

| | English | français | deutsch | español | Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo | Note/ Nota |
|-----------------------------------|--|--|---|---|---|---------------|
| 10. (* (*) | Young shoot: anthocyanin coloration | Jeune rameau : pigmentation anthocyanique | Junger Trieb: Anthocyanfärbung | Retoño: pigmentación antociánica | | |
| QN | (c) absent or very weak | absente ou très faible | fehlend oder sehr gering | ausente o muy débil | Gaudwwhi | 1 |
| | weak | faible | gering | débil | Gaudros | 3 |
| | medium | moyenne | mittel | media | Passionate Pink | 5 |
| | strong | forte | stark | fuerte | Gausudre | 7 |
| 11. (* (*) | Leaf: length | Feuille : longueur | Blatt: Länge | Hoja: longitud | | |
| QN | (d) short | courte | kurz | corta | Gaudros | 3 |
| | medium | moyenne | mittel | media | Gaudwwhi | 5 |
| | long | longue | lang | larga | Passionate Rainbow | 7 |
| 12. (* (*) | Leaf: width | Feuille : largeur | Blatt: Breite | Hoja: anchura | | |
| QN | (d) narrow | étroite | schmal | estrecha | Redgapi | 3 |
| | medium | moyenne | mittel | media | Gausudre | 5 |
| | broad | large | breit | ancha | Gaudwwhi | 7 |
| 13. (* (*) (+) | Leaf: length/width ratio | Feuille : rapport longueur/largeur | Blatt: Verhältnis Länge/Breite | Hoja: relación longitud/anchura | | |
| QN | (d) slightly elongated | légèrement allongée | leicht lang gezogen | ligeramente alargada | Gaudwwhi | 3 |
| | moderately elongated | modérément allongée | mäßig lang gezogen | moderadamente alargada | Gaudros | 5 |
| | strongly elongated | fortement allongée | stark lang gezogen | fuertemente alargada | Redgapi | 7 |
| 14. | Leaf: position of maximum width | Feuille : position de la largeur maximale | Blatt: Position der größten Breite | Hoja: posición de la anchura máxima | | |
| QN | (d) towards base | vers la base | zur Basis hin | hacia la base | | 1 |
| | at mid point | au milieu | in der Mitte | en el medio | Gaudros | 2 |
| | towards apex | vers le sommet | zur Spitze hin | hacia el ápice | Baltincite | 3 |

| | English | français | deutsch | español | Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo | Note/ Nota |
|-----------------------------|--|--|--|---|---|---------------|
| 15. | Leaf: undulation of margin | Feuille : ondulation du bord | Blatt: Randwellung | Hoja: ondulación del borde | | |
| QN | (d) absent or weak | absente ou faible | fehlend oder gering | ausente o débil | Passionate Pink | 1 |
| | moderate | moyenne | mittel | moderada | Gaudwwhi | 2 |
| | strong | forte | stark | fuerte | The Bride | 3 |
| 16. (*) | Leaf: intensity of green color | Feuille : intensité de la couleur verte | Blatt: Intensität der Grünfärbung | Hoja: intensidad del color verde | | |
| QN | (d) light | faible | hell | claro | | 3 |
| | (e) medium | moyenne | mittel | medio | Redgapi | 5 |
| | dark | forte | dunkel | oscuro | Gaudwwhi | 7 |
| 17. (*) | Leaf: variegation | Feuille : panachure | Blatt: Panaschierung | Hoja: variegación | | |
| QL | (d) absent | absente | fehlend | ausente | Gaudwwhi | 1 |
| | (e) present | présente | vorhanden | presente | Passionate Rainbow | 9 |
| 18. (*) (+) | Leaf: distribution of variegation | Feuille : répartition de la panachure | Blatt: Verteilung der Panaschierung | Hoja: distribución de la variegación | | |
| PQ | (d) marginal | marginale | am Rand | marginal | Passionate Rainbow | 1 |
| | (e) central | centrale | in der Mitte | central | Jo Adela | 2 |
| | irregular blotches | taches irrégulières | unregelmäßige Flecken | manchas irregulares | | 3 |
| | fine flecks | panachure fine | dünne Flecken | manchitas | | 4 |
| 19. | Leaf: area covered by variegation | Feuille : surface couverte par la panachure | Blatt: Größe der Panaschierung | Hoja: área cubierta por la variegación | | |
| QN | (d) small | petite | klein | pequeña | Passionate Rainbow | 3 |
| | (e) medium | moyenne | mittel | media | | 5 |
| | large | grande | groß | grande | | 7 |

| | English | français | deutsch | español | Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo | Note/ Nota |
|---------------------------------|---|---|---|--|---|---------------|
| 20. (*) | Leaf: color of variegation | Feuille : couleur de la panachure | Blatt: Farbe der Panaschierung | Hoja: color de la variegación | | |
| PQ | (d) white | blanche | weiß | blanco | | 1 |
| | (e) yellowish white | blanc jaunâtre | gelblichweiß | blanco amarillento | Passionate Rainbow | 2 |
| | yellow | jaune | gelb | amarillo | Corries Gold | 3 |
| | yellow green | vert-jaune | gelbgrün | amarillo verde | Jo Adela | 4 |
| 21. (*) | Leaf: anthocyanin coloration | Feuille : pigmentation anthocyanique | Blatt: Anthocyan- färbung | Hoja: pigmentación antociánica | | |
| QN | (d) absent or very weak | absente ou très faible | fehlend oder sehr gering | ausente o muy débil | Gaudwwhi | 1 |
| | (e) weak | faible | gering | débil | | 3 |
| | medium | moyenne | mittel | media | Passionate Pink | 5 |
| | strong | forte | stark | fuerte | Passionate Rainbow | 7 |
| 22. (*) (+) | Leaf: distribution of anthocyanin coloration | Feuille : répartition de la pigmentation anthocyanique | Blatt: Verteilung der Anthocyan- färbung | Hoja: distribución de la pigmentación antociánica | | |
| PQ | (d) mainly towards base | principalement vers la base | vorwiegend zur Basis hin | principalmente hacia la base | Passionate Pink | 1 |
| | (e) mainly towards apex | principalement vers le sommet | vorwiegend zur Spitze hin | principalmente hacia el ápice | | 2 |
| | mainly towards margin | principalement vers le bord | vorwiegend zum Rand hin | principalmente hacia los bordes | | 3 |
| | mainly along main vein | principalement le long de la nervure principale | vorwiegend entlang der Hauptader | principalmente a lo largo del nervio principal | Redgapi | 4 |
| | discrete spots | taches discrètes | einzelne Punkte | manchas diferenciadas | | 5 |
| | irregular blotches | taches irrégulières | unregelmäßige Flecken | manchas irregulares | Harrosy | 6 |

| | English | français | deutsch | español | Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo | Note/ Nota |
|-------------------------|---|---|---|--|---|---------------|
| 23. (* (*) | Leaf: area covered by anthocyanin coloration | Feuille : surface couverte par la pigmentation anthocyanique | Blatt: Größe der Anthocyanfärbung | Hoja: área cubierta por la pigmentación antocianica | | |
| QN | (d) small | petite | klein | pequeña | Harrosy | 3 |
| | (e) medium | moyenne | mittel | media | | 5 |
| | large | grande | groß | grande | Passionate Pink | 7 |
| 24. | Flowering stem: anthocyanin coloration | Tige florale : pigmentation anthocyanique | Blütentrieb: Anthocyanfärbung | Tallo floral: pigmentación antocianica | | |
| QN | (f) absent or very weak | absente ou très faible | fehlend oder sehr gering | ausente o muy débil | Gaudwwhi | 1 |
| | weak | faible | gering | débil | The Bride | 3 |
| | medium | moyenne | mittel | media | | 5 |
| | strong | forte | stark | fuerte | Passionate Pink | 7 |
| 25. | Flowering stem: distribution of anthocyanin coloration | Tige florale : répartition de la pigmentation | Blütentrieb: Verteilung der Anthocyanfärbung | Tallo floral: distribución de la pigmentación antocianica | | |
| PQ | (f) in distal quarter | sur le quart distal | im distalen Viertel | en el cuarto distal | The Bride | 1 |
| | in distal half | sur la moitié distale | in der distalen Hälfte | en la parte media distal | Baltincite | 2 |
| | throughout | sur l'ensemble | durchgehend | en todo el tallo | Passionate Pink | 3 |
| 26. (* (*) | Bud: color | Bourgeon : couleur | Knospe: Farbe | Yema: color | | |
| PQ | (g) RHS Colour Chart (indicate reference number) | Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence) | RHS-Farbkarte (Nummer angeben) | carta de colores RHS (indíquese el número de referencia) | | |
| 27. (* (+) | Flower: width | Fleur : largeur | Blüte: Breite | Flor: anchura | | |
| QN | narrow | étroite | schmal | estrecha | Redgapi | 3 |
| | medium | moyenne | mittel | media | Gaudwwhi | 5 |
| | broad | large | breit | ancha | The Bride | 7 |

| | English | français | deutsch | español | Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo | Note/ Nota |
|------------|--|---|--|--|---|---------------|
| 28. | Petal: shape | Pétale : forme | Blütenblatt: Form | Pétalo: forma | | |
| (+) | | | | | | |
| PQ | ovate | ovale | eiförmig | oval | The Bride | 1 |
| | elliptic | elliptique | elliptisch | elíptico | Passionate Pink | 2 |
| | obovate | obovale | verkehrt eiförmig | oboval | | 3 |
| | obtrullate | transverse | verkehrt rautenförmig | en forma de llana invertida | | 4 |
| | rhombic | losangique | rhombisch | rómbico | White Dove | 5 |
| 29. | Petal: length | Pétale : longueur | Blütenblatt: Länge | Pétalo: longitud | | |
| (*) | | | | | | |
| (+) | | | | | | |
| QN | short | court | kurz | corto | Redgapi | 3 |
| | medium | moyen | mittel | medio | Gaudros | 5 |
| | long | long | lang | largo | Gaudwwhi | 7 |
| 30. | Petal: width | Pétale : largeur | Blütenblatt: Breite | Pétalo: anchura | | |
| (*) | | | | | | |
| (+) | | | | | | |
| QN | narrow | étroit | schmal | estrecho | Passionate Pink | 3 |
| | medium | moyen | mittel | medio | Gaudros | 5 |
| | broad | large | breit | ancho | Gaudwwhi | 7 |
| 31. | Petal: length/width ratio | Pétale : rapport longueur/largeur | Blütenblatt: Verhältnis Länge/Breite | Pétalo: relación longitud/anchura | | |
| (*) | | | | | | |
| QN | slightly elongated | légèrement allongé | leicht lang gezogen | ligeramente alargado | Gaudwwhi | 3 |
| | moderately elongated | modérément allongé | mäßig lang gezogen | moderadamente alargado | Redgapi | 5 |
| | strongly elongated | fortement allongé | stark lang gezogen | fuertemente alargado | Passionate Pink | 7 |
| 32. | Petal: main color of inner surface | Pétale : couleur principale de la face interne | Blütenblatt: Hauptfarbe der Innenfläche | Pétalo: color principal de la cara interna | | |
| (*) | | | | | | |
| (+) | | | | | | |
| PQ | (h) RHS Colour Chart (indicate reference number) | Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence) | RHS-Farbkarte (Nummer angeben) | carta de colores RHS (indíquese el número de referencia) | | |

| | English | français | deutsch | español | Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo | Note/ Nota |
|-------------------------|--|--|---|---|---|---------------|
| 33. (* (+) | Petal: secondary color of inner surface (excluding veins) | Pétale : couleur secondaire de la face interne | Blütenblatt: Sekundärfarbe der Innenfläche (ohne Adern) | Pétalo: color secundario de la cara interna (excluidos los nervios) | | |
| PQ | (h) RHS Colour Chart (indicate reference number) | Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence) | RHS-Farbkarte (Nummer angeben) | carta de colores RHS (indíquese el número de referencia) | | |
| 34. (* (+) | Petal: distribution of secondary color of inner surface (excluding veins) | Pétale : répartition de la couleur secondaire sur la face interne (sans les nervures) | Blütenblatt: Verteilung der Sekundärfarbe der Innenfläche (ohne Adern) | Pétalo: distribución del color secundario de la cara interna (excluidos los nervios) | | |
| PQ | (h) none | aucune | keine | ausente | | 1 |
| | at tip | au sommet | an der Spitze | en la punta | | 2 |
| | at margin | au bord | am Rand | en el borde | Harrosy | 3 |
| | at base | à la base | an der Basis | en la base | | 4 |
| | irregular blotches | taches irrégulières | unregelmäßige Flecken | manchas irregulares | | 5 |
| | fine flecks | panachure fine | dünne Flecken | manchitas | | 6 |
| 35. (* (+) | Petal: conspicuousness of veins | Pétale : netteté des nervures | Blütenblatt: Auffälligkeit der Adern | Pétalo: visibilidad de los nervios | | |
| QN | (h) absent or very weak | absente ou très faible | fehlend oder sehr gering | ausente o muy débil | Gaudwwhi | 1 |
| | weak | faible | gering | débil | Gausudre | 3 |
| | medium | moyenne | mittel | media | Passionate Blush | 5 |
| | strong | forte | stark | fuerte | Passionate Pink | 7 |
| 36. | Style: color | Style : couleur | Griffel: Farbe | Estilo: color | | |
| PQ | (h) white | blanc | weiß | blanco | The Bride | 1 |
| | yellowish white | blanc jaunâtre | gelblichweiß | blanco amarillento | Gaudwwhi | 2 |
| | pink | rose | rosa | rosa | Passionate Pink | 3 |
| | red | rouge | rot | rojo | Redgapi | 4 |

| | English | français | deutsch | español | Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo | Note/ Nota |
|---------------|-------------------------------------|--|---|---|---|---------------|
| 37. | Stamen: color of filament | Étamine : couleur du filament | Staubblatt: Farbe des Staubfadens | Estamen: color del filamento | | |
| PQ (h) | white | blanc | weiß | blanco | Gaudwwhi | 1 |
| | white tinged pink | blanc teinté de rose | weiß mit rosa meliert | blanco veteado de rosa | Passionate Pink | 2 |
| | pink | rose | rosa | rosa | Redgapi | 3 |
| | red | rouge | rot | rojo | | 4 |
| 38. | Petal: color change with age | Pétale : changement de la couleur avec le temps | Blütenblatt: Veränderung der Farbe mit dem Alter | Pétalo: cambio de color con el paso del tiempo | | |
| (+) | | | | | | |
| QN | absent or very weak | absent ou faible | fehlend oder sehr gering | ausente o muy débil | Passionate Blush | 1 |
| | weak | faible | gering | débil | Gaudwwhi | 2 |
| | medium | moyen | mittel | medio | | 3 |
| | strong | fort | stark | fuerte | Baltincite | 4 |

8. Explications du tableau des caractères

8.1 *Explications portant sur plusieurs caractères*

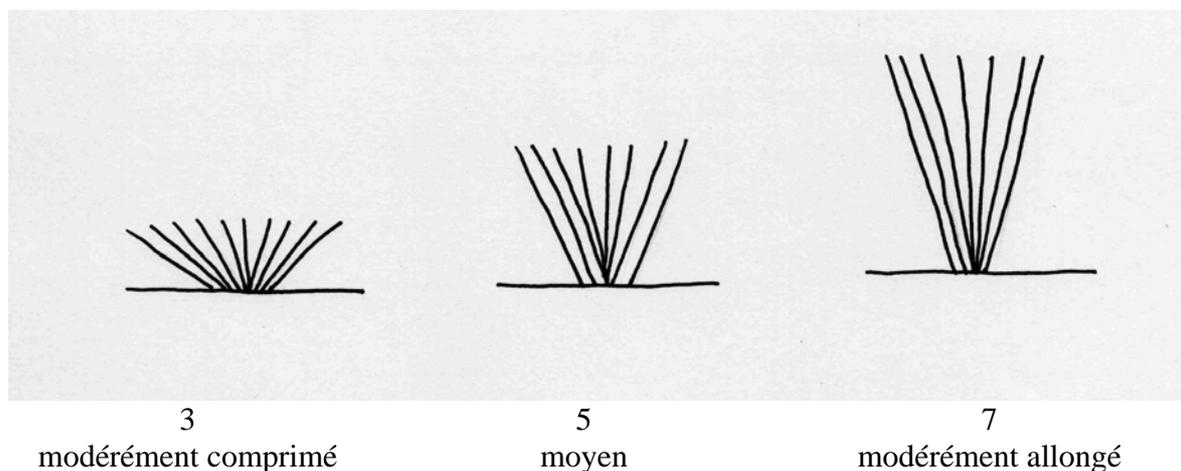
Sauf indication contraire, toutes les observations doivent être effectuées à l'époque de la pleine floraison.

Les caractères auxquels l'un des codes suivants a été attribué dans la deuxième colonne du tableau des caractères doivent être examinés de la manière indiquée ci-après :

- (a) À observer sur toute la plante en pleine floraison, y compris les tiges florales.
- (b) À observer sur toute la tige florale.
- (c) À observer sur les jeunes rameaux avant l'ouverture des premières fleurs.
- (d) À observer sur des feuilles complètement déployées à partir du tiers inférieur de la tige.
- (e) À observer sur la face supérieure de la feuille.
- (f) À observer sur la partie de la tige florale située au-dessus des feuilles les plus hautes.
- (g) À observer juste avant l'ouverture de la fleur.
- (h) Les observations relatives aux couleurs doivent être effectuées dans la matinée sur des fleurs fraîches, complètement déployées, avant qu'elles ne commencent à se faner.

8.2 *Explications portant sur certains caractères*

Ad. 3 : Plante : rapport hauteur/largeur



Ad. 4 : Plante : densité

L'observation de la densité de la plante se fait en fonction de l'impression générale, compte tenu du feuillage et des fleurs.

Ad. 5 : Plante : nombre de fleurs



3
faible



5
moyenne



7
élevée

L'observation du nombre de fleurs se fait à l'époque de pleine floraison et correspond au nombre de fleurs ouvertes sur la plante.

Ad. 7 : Tige : nombre de ramifications



3
petit

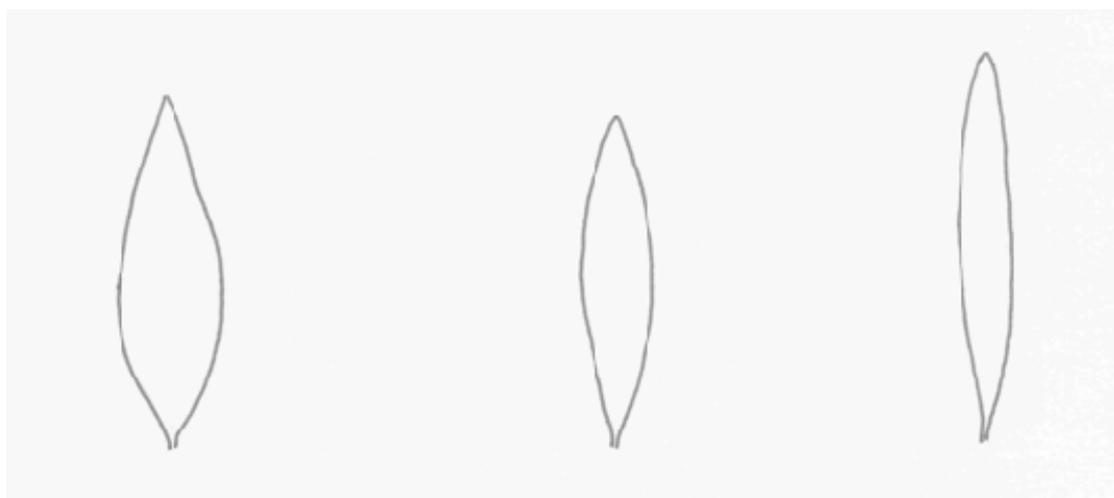


5
moyen



7
grand

Ad. 13 : Feuille : rapport longueur/largeur



3

légèrement allongée

5

modérément allongée

7

fortement allongée

Ad. 18 : Feuille : répartition de la panachure



1

marginale



2

centrale



3

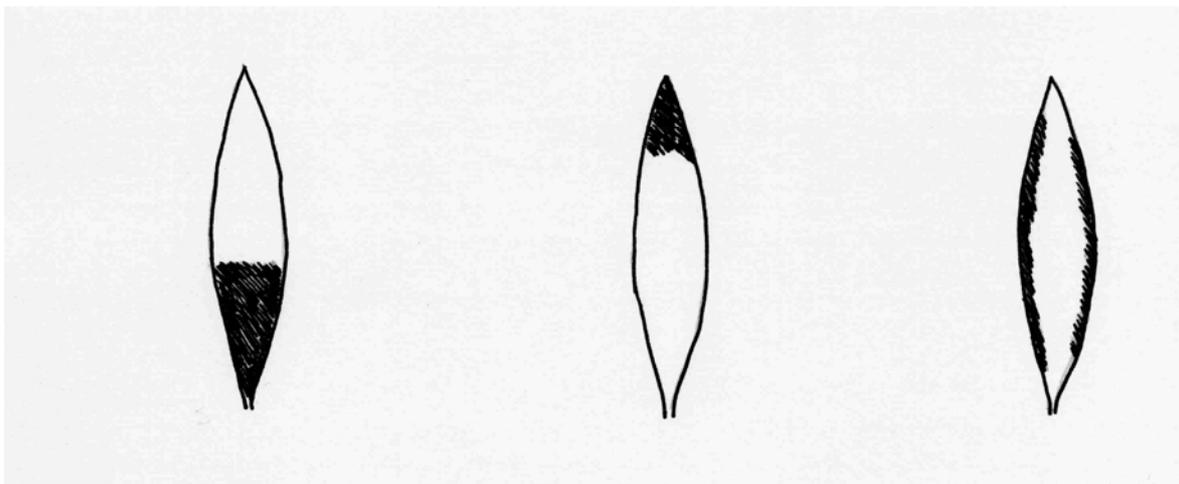
taches irrégulières



4

panachure fine

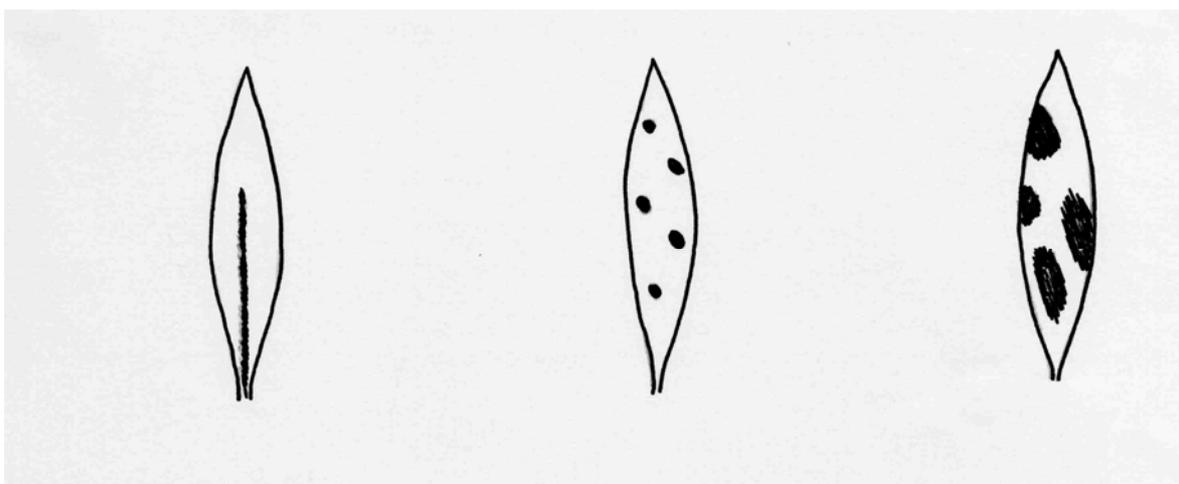
Ad. 22 : Feuille : répartition de la pigmentation anthocyanique



1
principalement vers
la base

2
principalement vers
le sommet

3
principalement vers
le bord

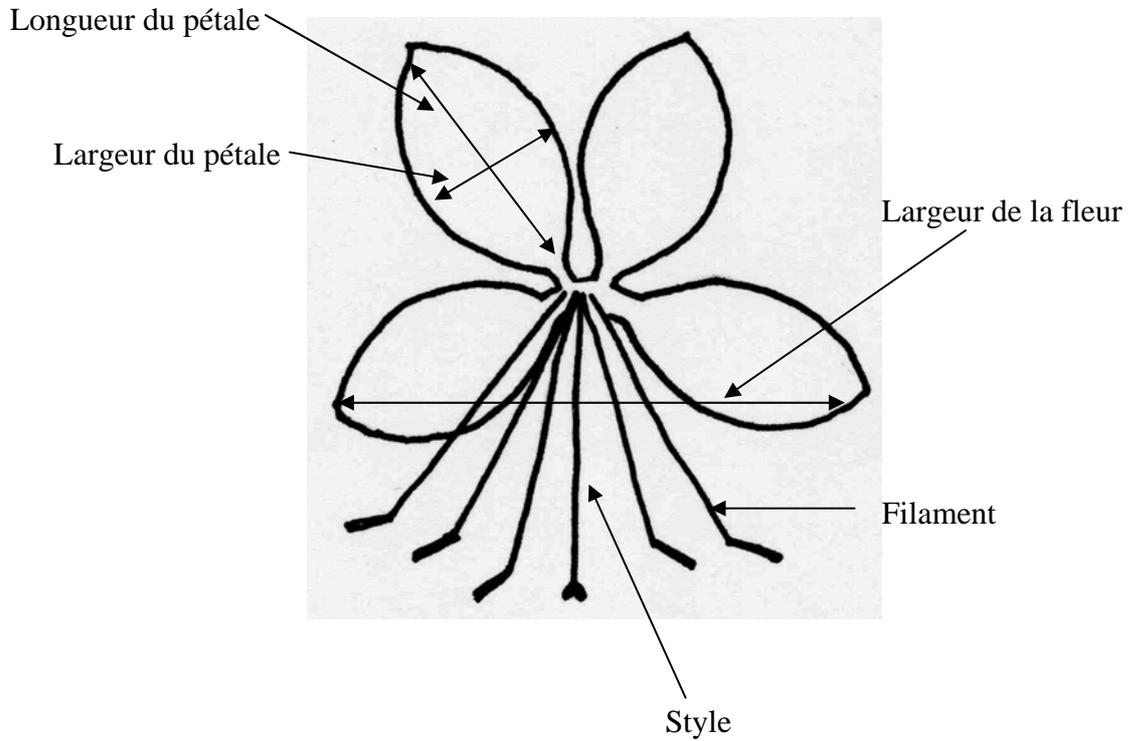


4
principalement le long de
la nervure principale

5
taches discrètes

6
taches irrégulières

- Ad. 27 : Fleur : largeur
- Ad. 29 : Pétale : longueur
- Ad. 30 : Pétale : largeur



Ad. 28 : Pétale : forme

| | | < position de la partie la plus large > | | |
|---------------------------|-----------|---|---------------------|---------------------|
| | | en dessous du milieu | au milieu | au-dessus du milieu |
| < présentation latérale > | arrondie | 1 ovale | 2 elliptique | 3 obovale |
| | angulaire | | 5 losangique | 4 transverse |

Ad. 32 : Pétale : couleur principale de la face interne

La couleur principale correspond à la couleur qui recouvre la plus grande surface.

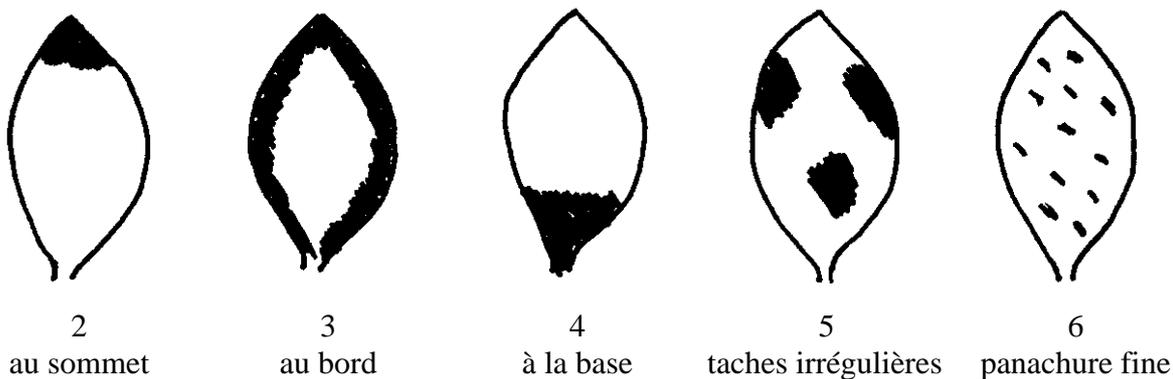
Ad. 33 : Pétale : couleur secondaire de la face interne (sans les nervures)

La couleur secondaire correspond à la couleur qui recouvre la deuxième surface la plus grande.



Exemples de pétales avec une couleur secondaire

Ad. 34 : Pétale : répartition de la couleur secondaire sur la face interne (sans les nervures)



Ad. 35 : Pétale : netteté des nervures



La netteté des nervures se détermine en fonction du contraste des couleurs.

Ad. 38 : Pétale : changement de couleur avec le temps

À observer sur des fleurs avant qu'elles ne sèchent et tombent.

9. Bibliographie

Brickell, C. (ed.), 1996: The Royal Horticultural Society A-Z Encyclopedia of Garden Plants. Dorling Kindersley Ltd., London, GB.

Huxley, A. (ed.), Griffiths, M. (ed.), Levy, M. (ed.), 1999: The Royal Horticultural Society. Dictionary of Gardening. McMillan Reference Ltd., London, GB.

10. Questionnaire technique

| | | |
|---|---------------------------------------|---|
| QUESTIONNAIRE TECHNIQUE | Page {x} de {y} | Numéro de référence : |
| | | Date de la demande : (réservé aux administrations) |
| QUESTIONNAIRE TECHNIQUE à remplir avec une demande de certificat d'obtention végétale | | |
| 1. Objet du questionnaire technique | | |
| 1.1 Genre | | |
| 1.1.1 Nom botanique | <input type="text" value="Gaura L."/> | |
| 1.1.2 Nom commun | <input type="text" value="Gaura"/> | |
| 1.2 Espèce/groupe (veuillez préciser) | <input type="text"/> | |
| 2. Demandeur | | |
| Nom | <input type="text"/> | |
| Adresse | <input type="text"/> | |
| Numéro de téléphone | <input type="text"/> | |
| Numéro de télécopieur | <input type="text"/> | |
| Adresse électronique | <input type="text"/> | |
| Obtenteur (s'il ne s'agit pas du demandeur) | <input type="text"/> | |
| 3. Dénomination proposée et référence de l'obtenteur | | |
| Dénomination proposée (le cas échéant) | <input type="text"/> | |
| Référence de l'obtenteur | <input type="text"/> | |

| QUESTIONNAIRE TECHNIQUE | Page {x} de {y} | Numéro de référence : |
|--|-----------------|-----------------------|
| <p>#4. Renseignements sur le schéma de sélection et le mode de multiplication de la variété</p> <p>4.1 Schéma de sélection</p> <p>Variété résultant d'une :</p> <p>4.1.1 Hybridation</p> <p>a) hybridation contrôlée [] (indiquer les variétés parentales)</p> <p>b) hybridation à généalogie partiellement connue [] (indiquer la ou les variété(s) parentale(s) connue(s))</p> <p>c) hybridation à généalogie inconnue []</p> <p>4.1.2 Mutation [] (indiquer la variété parentale)</p> <p>4.1.3 Découverte et développement [] (indiquer le lieu et la date de la découverte, ainsi que la méthode de développement)</p> <p>4.1.4 Autre [] (veuillez préciser)</p> | | |

Les autorités peuvent prévoir que certains de ces renseignements seront indiqués dans une section confidentielle du questionnaire technique.

| QUESTIONNAIRE TECHNIQUE | Page {x} de {y} | Numéro de référence : |
|--|-----------------|-----------------------|
| <p>4.2 Méthode de multiplication de la variété</p> <p>4.2.1 Multiplication végétative</p> <p>a) boutures []</p> <p>b) multiplication <i>in vitro</i> []</p> <p>c) Autre (indiquer la méthode utilisée) []</p> <p>4.2.2 Semences []</p> <p>a) Auto-pollinisation []</p> <p>b) Pollinisation croisée</p> <p>i) population []</p> <p>ii) variété synthétique []</p> <p>c) Hybride (veuillez préciser) []</p> <p>d) Autre (veuillez préciser) []</p> <p>4.2.3 Autre (veuillez préciser) []</p> | | |

| QUESTIONNAIRE TECHNIQUE | Page {x} de {y} | Numéro de référence : |
|---|----------------------|-----------------------|
| 5. Caractères de la variété à indiquer (le chiffre entre parenthèses renvoie aux caractères correspondants dans les principes directeurs d'examen; prière d'indiquer la note appropriée). | | |
| Caractères | Exemples de variétés | Note |
| 5.1 Plante : hauteur (1) | | |
| courte | Gausudre | 3 |
| moyenne | Redgapi | 5 |
| haute | Gaudwwhi | 7 |
| 5.2 Feuille : panachure (17) | | |
| absente | Gaudwwhi | 1 |
| présente | Passionate Rainbow | 9 |
| 5.3 Feuille : pigmentation anthocyanique (21) | | |
| absente ou très faible | Gaudwwhi | 1 |
| faible | | |
| moyenne | Passionate Pink | 5 |
| forte | Passionate Rainbow | 7 |
| 5.4 Pétale : couleur principale de la face interne (32) | | |
| blanc | Gaudwwhi | 1 |
| rose clair | Passionate Pink | 2 |
| rose moyen | Gaudros | 3 |
| rose foncé | | 4 |
| rouge | | 5 |

| QUESTIONNAIRE TECHNIQUE | Page {x} de {y} | Numéro de référence : |
|---|---------------------|-----------------------|
| Caractères | Exemple de variétés | Note |
| 5.5 Pétale : couleur secondaire de la face interne (sans les nervures) (33) | | |
| rose clair | | 2 |
| rose moyen | Harrosy | 3 |
| rose foncé | | 4 |
| rouge | | 5 |
| 5.6 Pétale : répartition de la couleur secondaire sur la face interne (34) (sans les nervures) | | |
| aucune | | 1 |
| au sommet | | 2 |
| au bord | Harrosy | 3 |
| à la base | | 4 |
| taches irrégulières | | 5 |
| panachure fine | | 6 |
| 5.7 Pétale : netteté des nervures (35) | | |
| absente ou très faible | Gaudwwhi | 1 |
| faible | Gausudre | 3 |
| moyenne | Passionate Blush | 5 |
| forte | Passionate Pink | 7 |

| QUESTIONNAIRE TECHNIQUE | Page {x} de {y} | Numéro de référence : | |
|--|---|--|--|
| <p>6. Variétés voisines et différences par rapport à ces variétés</p> <p><i>Veillez indiquer dans le tableau ci-dessous et dans le cadre réservé aux observations en quoi votre variété candidate diffère de la ou des variété(s) voisine(s) qui, à votre connaissance, s'en rapproche(nt) le plus. Ces renseignements peuvent favoriser la détermination de la distinction par le service d'examen.</i></p> | | | |
| Dénomination(s) de la ou des variété(s) voisine(s) de votre variété candidate | Caractère(s) par lequel ou lesquels votre variété candidate diffère des variétés voisines | Décrivez l'expression du ou des caractère(s) chez la ou les variété(s) voisine(s) | Décrivez l'expression du ou des caractère(s) chez votre variété candidate |
| <i>Exemple</i> | <i>Pétale : couleur principale</i> | <i>blanc</i> | <i>rose foncé</i> |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| <p>Observations :</p> | | | |

| QUESTIONNAIRE TECHNIQUE | Page {x} de {y} | Numéro de référence : |
|---|-----------------|-----------------------|
| <p>#7. Renseignements complémentaires pouvant faciliter l'examen de la variété</p> <p>7.1 En plus des renseignements fournis dans les sections 5 et 6, existe-t-il des caractères supplémentaires pouvant faciliter l'évaluation de la distinction de la variété?</p> <p>Oui [] Non []</p> <p>(Dans l'affirmative, veuillez préciser)</p> <p>7.2 Des conditions particulières sont-elles requises pour la culture de la variété ou pour la conduite de l'examen?</p> <p>Oui [] Non []</p> <p>(Dans l'affirmative, veuillez préciser)</p> <p>7.3 Autres renseignements</p> <p>7.3.1 Utilisation principale</p> <p>a) plante de jardin []</p> <p>b) plante en pot []</p> <p>c) fleur coupée []</p> <p>d) autre []</p> <p>(veuillez préciser)</p> <p>7.3.2 Une photographie en couleur représentative de la variété doit être jointe au questionnaire technique.</p> | | |
| <p>8. Autorisation de dissémination</p> <p>a) La législation en matière de protection de l'environnement ou de la santé de l'homme et de l'animal soumet-elle la variété à une autorisation préalable de dissémination?</p> <p>Oui [] Non []</p> <p>b) Dans l'affirmative, une telle autorisation a-t-elle été obtenue?</p> <p>Oui [] Non []</p> <p>Si oui, veuillez joindre une copie de l'autorisation.</p> | | |

Les autorités peuvent prévoir que certains de ces renseignements seront indiqués dans une section confidentielle du questionnaire technique.

| | | |
|-------------------------|-----------------|-----------------------|
| QUESTIONNAIRE TECHNIQUE | Page {x} de {y} | Numéro de référence : |
|-------------------------|-----------------|-----------------------|

9. Renseignements sur le matériel végétal à examiner ou à remettre aux fins de l'examen

9.1 L'expression d'un ou plusieurs caractère(s) d'une variété peut être influencée par divers facteurs, tels que parasites et maladies, traitement chimique (par exemple, retardateur de croissance ou pesticides), culture de tissus, porte-greffes différents, scions prélevés à différents stades de croissance d'un arbre, etc.

9.2 Le matériel végétal ne doit pas avoir subi de traitement susceptible d'influer sur l'expression des caractères de la variété, sauf autorisation ou demande expresse des autorités compétentes. Si le matériel végétal a été traité, le traitement doit être indiqué en détail. En conséquence, veuillez indiquer ci-dessous si, à votre connaissance, le matériel végétal a été soumis aux facteurs suivants :

| | | |
|---|---------|---------|
| a) micro-organismes (p. ex. virus, bactéries, phytoplasmes) | Oui [] | Non [] |
| b) Traitement chimique (p. ex. retardateur de croissance, pesticides) | Oui [] | Non [] |
| c) Culture de tissus | Oui [] | Non [] |
| d) Autres facteurs | Oui [] | Non [] |

Si vous avez répondu "oui" à l'une de ces questions, veuillez préciser.

.....

10. Je déclare que, à ma connaissance, les renseignements fournis dans le présent questionnaire sont exacts :

Nom du demandeur

Signature

[Fin du document]